**Austin Papers, Vol. II, p. 392**

**Transcription (Spanish, from transcript in Austin papers) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 14-Feb-2020**

* *italics added by transcriber*

**Circular from Thomas Barnett to Stephen F. Austin (copied to Civil Militia Commander at San Felipe de Austin), 18-May-1830**

Jurisdiccion de Austin

Circular.

Con esta fha (*fecha*) ha entrado el Cuido (*Ciudando*) Jorge Fisher en el ejercisio de sus funciones de Adminsitrador de la Aduana Maritima de Galvezton, previos los requisitios de la ley en la materia, y habiendo dispuesto su pronta salida pa (*para*) la embocadura del Rio Brazos, por asi requiriendo el major servicio de la nacion, suplica a V. (*Vuestra merced = Usted*) le franquea los auxilios que sean necesarios en el desempeño de sus funciones como funcionario public – Lo q (*que*) tengo el honor comunicar a V. (*Vuestra merced = Usted*) acompañandole su firma en la margen pa (*para*) su conocimiento y fines consiguientes, tributandole las consideraciones mi particular aprecio.

Dios y Libertad – Austin 18 de Mayo de 1830

Thos (*Thomas*) Barnett

Sor Empresario de la Colonia de Austin, en el Departamto (Departamento) de Bexar –

(Copies of this circular were sent to: Sor (*Señor*) Comandante Militar de la Milicia Civica, de la Jurisdiccion de Austin.)

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*From*:

Jurisdiction of (*San Felipe de*) Austin

Circular.

   With this date, Jorge Fisher has entered into the exercise of his duties as Administrator of the Maritime Customs of Galveston, prior to the requisites of the law in the matter, and having arranged his prompt departure for the mouth of the Brazos River, therefore, requiring the best service of the nation, it begs you to provide the necessary assistance in the performance of your duties as a public official - What I have the honor to communicate to you accompanying your signature in the margin for your knowledge and consequent purposes , paying consideration to my particular appreciation.

    God and Liberty – (*San Felipe de*) Austin, May 18, 1830

                                                                                     Thomas Barnett

*To*:

Sir Empresario of the Austin Colony, in the Department of Bexar -

(Copies of this circular were sent to: Sir Military Commander of the Civil Militia, of the Austin Jurisdiction.)

***Note****: Thomas Barnett was the elected Alcalde of San Felipe de Austin at this point in time.*